

中央民族大学世界民族学人类学研究中心

中国世界民族学会

 世界民族研究丛书
WORLD ETHNO-NATIONAL STUDY SERIES

包智明 朱 伦◇主 编

民族主义

当代西方学者的观点

朱 伦 陈玉瑶◇编



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

中央民族



民族主义

当代西方学者的观点

朱 伦 陈玉瑶 ◇ 编

 社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

民族主义：当代西方学者的观点/朱伦，陈玉瑶编.
—北京：社会科学文献出版社，2013.7
(世界民族研究丛书)
ISBN 978-7-5097-4606-6

I. ①民… II. ①朱…②陈… III. ①民族主义-西方
国家-现代-文集 IV. ①D095.05-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 097774 号

· 世界民族研究丛书 ·

民族主义

——当代西方学者的观点

编 者 / 朱 伦 陈玉瑶

出 版 人 / 谢寿光

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市西城区北三环中路甲 29 号院 3 号楼华龙大厦

邮政编码 / 100029

责任部门 / 人文分社 (010) 59367215

电子信箱 / renwen@ssap.cn

项目统筹 / 宋月华 周志静

经 销 / 社会科学文献出版社营销中心 (010) 59367081 59367089

读者服务 / 读者服务中心 (010) 59367028

责任编辑 / 周志静 孙以年

责任校对 / 刘宏桥

责任印制 / 岳 阳

印 装 / 三河市东方印刷有限公司

开 本 / 787mm×1092mm 1/16

版 次 / 2013 年 7 月第 1 版

印 次 / 2013 年 7 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5097-4606-6

定 价 / 95.00 元

印 张 / 24.5

字 数 / 400 千字

本书如有破损、缺页、装订错误，请与本社读者服务中心联系更换

关于民族主义的认知与运用问题

——《民族主义》《民族与民族主义》两译文集前言

“民族”（nation）作为一种社会政治现象，现是人类世界“人以群分”的最高单位；不论东方还是西方，不论自由主义世界还是社会主义世界，人人都有自己的民族归属。世界公民，只是一种自我宣示，实际上是不存在的。一个人可以改变自己的民族归属，一群人可以组成一个新的民族，但他或他们终究还是要属于一个民族。于是，“民族”一词现在不仅是媒体中使用频率最高的概念，可能也是最大众化的观念；而人文社会科学各个领域，从具象的艺术到抽象的哲学，也都在大讲特讲民族特性或差别。

然而，民族的本质是什么，何来民族之别，在国际社会却是众说纷纭的话题。人们的共识，只是说民族不是人类自古以来的现象，也不会是永久的存在。除此之外，再无什么一致的看法了。民族是一种命运共同体、意愿共同体、利益共同体、政治共同体、文化共同体、族类共同体、法律共同体、想象的共同体，等等，都有道理但都不充分。说到民族的形成，则有诸如人为建构论（constructionism）、历史原生论（primordialism）和族裔象征论（symbolism），等等，但这些解释框架也不是普遍适用的。斯大林以共同语言、共同地域、共同经济生活和共同心理素质来界定民族，但这些“共同”并不是民族独有的，部落社会也有，而且比民族更突出。因此，要给民族下一个严格的学术定义，这是很困难的事情。“横看成岭侧成峰，远近高低各不同”；民族是什么，就看人们从哪个角度去观察。从世界政治的角度看，民族就是一种现时的政治共同体，联合国的近 200 个成员单位。至于这些成员单位的由来，既不是自我主张的，也不是他者认

定的，而是相互承认的结果。至于为什么会相互承认，这要归因于“民族主义”（nationalism）。

民族主义是什么？从表现上看，它最初是一种以建立独立国家为目标的政治思想与政治运动；而在完成建立独立国家的目标后，它又成了维护国家统一的坚定意志和凝聚旗帜。民族主义的这种工具本质与功能，是民族主义具有持久活力的原因所在。联合国有近 200 个成员，世界地图也据此定格；按理说，以建立新国家为目标的民族主义应该寿终正寝了。但是，当今世界的实际并非如此。以民族主义为旗帜分裂现有主权国家的组织与活动，在世界各地都存在，以至于 20 世纪 90 年代随着苏联的解体，国际社会有人预言 21 世纪将会产生几百个新国家。为什么当今世界仍存在建立新国家的努力，为什么有人认为这种努力是有可能实现的？答案是他们对民族主义的片面理解，而这种理解是以 18、19 世纪期间欧洲民族主义经典理论家的观点为依据的，这些观点概括起来就是“一个人民，一个民族，一个国家”（one people, one nation, one state）。

但是，民族主义运动的实际并不是按照这种设想发展的。当今世界的民族-国家（nation-state），普遍不是由单一人民建立的，而是由不同人民共同建立的。对这个客观事实，是承认还是试图改变，以及怎样承认和能否改变，同样是 20 世纪国际社会争论不休的话题，并持续至今。把民族主义经典理论家的观点奉为主臬，于是就产生了民族分离主义；而以民族主义经典理论家的观点来建构民族-国家，则产生了民族同化主义。但二者都是不现实的和非理性的，二者之间的对抗，是导致许多地区和国家的族际关系不和的重要原因之一。

从国际关系方面看，民族主义也没有退出历史舞台。联合国的建立以维护世界和平秩序为宗旨，但民族主义的存在恰恰让世界难以和平。于是乎，人们都在谴责民族主义，但谁也摆脱不了民族主义，而是拿起我之民族主义对抗彼之民族主义。没有中华民族的民族主义，就无以反对大和民族的民族主义，这不仅是自甲午战争至抗日战争这段时间中日关系的实际，目前的钓鱼岛之争同样如此。因此，民族主义不是人们可以随意否定掉的东西，也不是将其污名化就可使人们抛弃它的。在当今国际社会，民族主义是增强和保证一个国家凝聚力的不二旗帜。因为，民族主义毕竟是以民族-国家利益为核心的，而利益又是任何其他东西所不可替代的。当

这种利益不可调和时，民族主义冲突和战争随之产生。近现代以来的国际关系，无数次证明了这个事实。要不，我们的《国歌》如何高唱“中华民族到了最危险的时候，每个人被迫着发出最后的吼声”？中华人民共和国国歌，是诗人的民族主义语言，每个中国人听到都会心灵震颤！

民族和民族主义的活力，以及由此产生的各种复杂问题，事关每个国家和所有的人，因而是20世纪国际学术界最热门的研究领域，并产生了大量的学术成果。这些成果从形式上看，20世纪70年代以前以论文为主，此后才伴有各种专著问世。但在我国，民族主义研究却是一个薄弱环节。这是因为，民族主义在马克思主义经典作家那里是被视为消极的东西看待的，是“资产阶级的意识形态”。受此论断影响，我国学界在20世纪40~70年代对民族主义问题较少研究。由此产生的结果是，现在每当国际社会有人拿民族主义指责我时，我们通常采取避之不及的态度。实际上，民族主义是国际交往的基石，是民族凝聚力的源泉；民族主义者在国际社会是一个不易获得的美名，它与爱国主义者是同义词。不讲民族主义的民族，不尊崇民族英雄的民族，是一个没有脊梁的民族。

因此，研究当今世界的民族和民族问题，正确认识民族主义，指出人们对民族主义的误读与误用，包括欧洲早期民族主义经典理论家对民族主义现象的片面解释，从而探讨民族关系或族际关系的健康发展之路，包括为民族主义正名，是摆在我国民族主义理论研究者面前的重要任务。为此，笔者在2006年申报了中国社会科学院重大项目“民族主义基本理论与实践问题”。为执行这个项目，课题组完成了9卷本《世界民族》和9本译著，笔者则完成了《民族共治——民族政治学的新命题》一书的撰写；读者面前的两本译文集——《民族主义——当代西方学者的观点》和《民族与民族主义——苏联、俄罗斯、东欧学者的观点》，同是该项目的成果。

这两本译文集的文章，主要选自我国民族学界众所周知的《民族译丛》（1979~1995年）；另有几篇是笔者和其他译者最近翻译的文章。这两本译文集，可大致反映20世纪50~90年代前半期国际学术界对民族主义问题的研究状况，具有一定的史料价值。

这两本译文集得以出版，要感谢中央民族大学世界民族学人类学研究中心主任包智明教授的认可与资助，承蒙他将其列入“世界民族研究丛

书”。而编选工作，则是陈玉瑶博士的功劳。陈玉瑶博士中途参加笔者主持的课题研究，主要任务是编辑这两本译文集。这是一项劳师费时的的工作，从译文的搜集、打印到校对和编排，都是她一人完成的，我只是给她一些选编建议，而且是让她可能感到心疼的删减。编辑工作完成后，陈玉瑶博士提议并坚持要我与她署名合编，并让我写个前言，这让我有掠美之虞；但盛情之下，也只好草此前言，并对译文集的编辑过程加以说明：一来对她的工作表示感谢，二来将我掠美之虞示于同仁，聊以释怀。

朱 伦

2013年6月

目 录

C O N T E N T S

· 第一部分 民族主义：“民族”概念 ·

什么是民族

——名称上的疑难问题

……………〔英〕雅罗斯拉夫·克雷伊奇 维捷斯拉夫·韦利姆斯库

王爱和 译 / 3

民族 ……………〔美〕丹克沃特·A. 拉斯托

郭 庆 译 / 12

民族、国家和民族性之概念……………〔日〕绫部恒雄

郑信哲 译 / 23

民族形成于何时……………〔英〕沃克·康纳

刘东国 译 / 28

民族理论的展开与课题

——面对“民族复活”……………〔日〕吉野耕作

谈 谦 赵为民 译 / 38

关于民族持续问题的讨论

……………〔加拿大〕艾伦·B. 安德森 詹姆斯·S. 弗里德里斯

钱梁美 译 / 53

- 论民族文化和语言的关系 [美] H. J. 德布利吉
王玉凤 译 / 62
- 民族与社会单位 [美] D. 贝尔
艾 石 译 / 72

· 第二部分 民族主义：理论观点 ·

- 民族主义研究 [西] 何塞·阿尔瓦雷斯·胡科
朱 伦 译 / 83
- 民族主义的种种理论与类型
..... [西] 安德烈·德布拉斯·格雷罗
朱 伦 译 / 88
- 当代民族主义思想：结构、功能与类型 [西] 拉蒙·马伊斯
朱 伦 译 / 95
- 论民族与民族主义 [英] A. D. 史密斯
宁 骚 译 / 115
- 略谈民族主义理论 [美] J. M. 布劳特
黄振定 译 / 132
- 世代的愤怒
——民族主义的起初根源 [美] C. C. 奥布赖恩
张明明 译 / 140
- 公民民族主义 [英] 爱德华·莫迪默 罗伯特·法恩
刘 泓 黄海慧 译 / 147
- 民族主义和意识形态运动 [英] 休·希顿-沃森
吴洪英 黄 群 译 / 164
- 民族主义与联邦主义 [西] 米格尔·卡米纳尔
朱 伦 译 / 185

共产主义与民族主义	〔法〕埃莱娜·卡雷纳·唐柯斯
	陈玉瑶 译 姜德顺 贾 益 校 / 216

《探索马克思主义民族主义理论》一书评介	
.....	〔日〕石田政治
	林茂森 译 / 245

· 第三部分 民族主义：实践问题 ·

对苏联民族问题的看法	〔美〕R. 裴波斯
	李有义 译 / 251

苏联当代俄罗斯民族主义对非俄罗斯人的回答	
.....	〔美〕S. 恩德斯·威姆布什
	杨 允 译 / 259

民族矛盾激发政治对立	
——苏联“南斯拉夫化”的危险	〔日〕山下启一
	徐凤江 译 / 272

民族主义	
——轮到了摩尔达维亚	〔英〕乔纳森·埃伊尔
	刘东国 译 / 275

第一世界的民族主义	
——历史透视中的现状	〔美〕W. 康纳
	艾 石 译 / 279

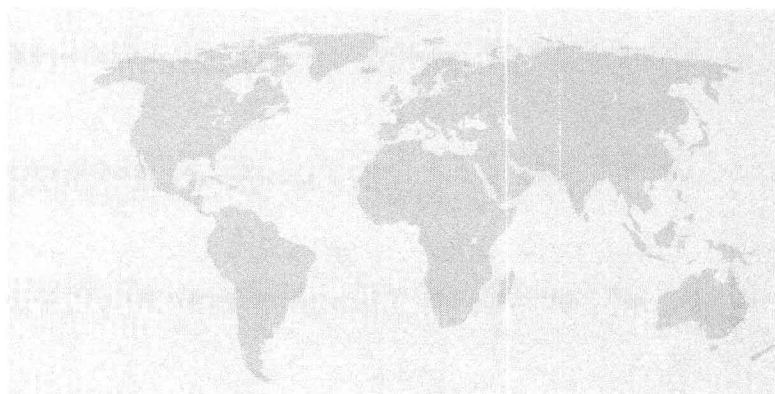
西班牙民族主义问题及民族和地方自治制度的建立	
.....	〔西〕胡安·巴勃罗·福西
	朱 伦 译 / 295

非洲民族主义的结构	〔尼日利亚〕P. F. 维尔莫特
	葛公尚 译 / 319

- 泛非主义、黑人精神和非洲民族主义 [英] 科林·利吉姆
葛公尚 译 / 325
- 第三世界的民族形成和民族主义的科学解释
..... [德] 贝萨姆·梯毕
林小华 关 键 译 / 335
- 信德民族主义 [巴基斯坦] 穆巴拉克·阿里
陆水林 译 / 346
- 太平洋群岛的民族主义与民族冲突 [澳] 格雷厄姆·哈索尔
李启欣 李 研 林致平 译 / 358

第一部分

民族主义：“民族”概念



Part 1

什么是民族

——名称上的疑难问题

〔英〕雅罗斯拉夫·克雷伊奇
维捷斯拉夫·韦利姆斯库 王爱和 译

如果你在《不列颠百科全书》或《美利坚百科全书》中寻找 nation (民族) 一词,你会发现,两部百科全书都有 Nation Carry Amalia (née Moore 1846-1911) 这样一条。这是一位美国妇女,她在《不列颠百科全书》中被称为“禁酒运动的倡导者”,而在《美利坚百科全书》中则是“禁酒运动的鼓动者”。然而,两部百科全书都没有 nation 一词,只有名词 nationalism (民族主义)、nationality (民族成分、国籍) 和形容词 national (民族的)。

在《不列颠百科全书》中,nationality 主要是一个法律概念。从这个意义上讲,不仅每个人,就连每个公司、每条船、每架飞机都有各自的国籍——nationality。只有在通俗用法中,“nationality”这一术语才指用民族忠诚和语言等纽带联系起来的一个民族的全体成员。这种含义比法律意义上的专有名词在语义学上的地位似乎要低。

相反,《美利坚百科全书》对 nationality 一词的解释要全面和系统得多。它被认为是“一个有着文化和法律两种含义的术语”。根据这一原则,该书写道:

作为一个文化术语,nationality 指个人或集团的文化、种族、语言和意识形态等方面的状况。这样,一个人可以被称为日耳曼人、波兰人、意大利人或希腊人,而不用考虑他的公民身份、户籍和法律国籍。

在指出使用这些标准可能带来的各种后果之后，该书接着写道：

从这一术语的文化意义上讲，特别是从它的语言学尺度上讲，有一些国家是多民族国家，像苏联、美国和印度，而有些民族则分布在好几个国家。

翻到 nationalism（民族主义）一条，读者会发现，两部百科全书对此所强调的重点同样是不同的。《不列颠百科全书》认为，民族主义是“一种以为个人应对自己的民族国家绝对忠诚的思想状态”。而《美利坚百科全书》则认为：

民族主义是具有共同文化、在一定领土范围内紧密联系、共同生活并对自己这一独立实体及其命运有着共同信念的人们特有的一种思想状态。

以上这些引语说明，《美利坚百科全书》比《不列颠百科全书》更重视 nationality（民族）和 nationalism（民族主义）的文化意义。不列颠作者只是在词条的后一部分才承认，没有自己国家的民族也有它自己的民族主义：

民族主义指国家（state 或 nation）与民族（people）成为一体，或至少是根据民族原理决定国家范围的愿望。

最后还有一种区别：虽然两部百科全书都未解释 nation 这个名词的含义，但《美利坚百科全书》在“nationhood”小标题下，把语言、种族、民族性格、宗教、领土、政治制度和一体化经济作为它的构成因素，并且认为，在这些因素中，民族语言是最重要的。这很令人惊奇，与历史经历相反，《美利坚百科全书》对 nationality（民族）的文化方面的态度倒更为积极。

尽管英美两国百科全书对有关民族的名词解释得不一致，在两国学者的观点中并没有反映出这一矛盾。但是，不列颠学者的主要兴趣在于社会

现象的历史根源，而美国人则更倾向于理论结构，而且要把这种理论应用于历史进程。

因此，对这一学科的杰出的不列颠学者 C. A. 麦卡特尼来说，“nation”（民族）一词的不同含义是由不同的历史经历造成的。奇怪的是，这位作家同样宁愿使用 nationality 而不愿使用 nation 这个名词。在使用 nationality 一词时，他还分清了“政治民族”（political nationality）这个在西欧发展起来的观念同“个人的国籍或民族成分”（personal nationality）这个最初出现于东欧和中欧的地区的区别。

虽然麦卡特尼的见解在原则上是正确的，但他的方法和术语却不太适用。首先，东、西欧历史经历的不同只是程度上的差别而已。“政治民族”（political nationality）这一概念在东欧同样能够广泛应用，而“个人的国籍或民族成分”（personal nationality）在西欧也是为人们所熟知的。另一方面，麦卡特尼的术语并不能用于 nation：一个“个人的民族”（personal nation）是讲不通的。

nation 和 nationality 两个名词之间的区别不只是一个语法问题：nationality 一词并不总被理解为 nation 的派生词。它可以作为一个表示各种不同现象的名词。在中欧，这两个名词向两极分化发展。一边是“民族国家”（national or nation state），另一边是“多民族国家”（the state of nationalities）。德语中相对的同义词就更简洁了：national staat 和 nationalitätenstaat。第一个词表示单一民族国家，第二个词表示多民族国家。在奥匈帝国和土耳其帝国的后继国家中，这曾成为统治民族和少数民族之间的一个有严重争议的问题。

共产党领导的国家的官方术语对这一定义进行了如下的修改：“nation”代表国家中的主体民族；“nationality”代表国家中的少数民族。《苏联大百科全书》英译本中这样写道：“为了正确理解民族（nation）的实质及其族体特征的地位和作用，必须区分相互关联又相互区别的两个概念：natsiya（民族）和 natsional ‘nost’（民族）。natsional ‘nost’ 这一概念表示一种 ‘ethnicity’，它只是民族（nation）和部族（nationhood）^① 的

① 《苏联大百科全书》的英译本以 nationhood 与 народность 相对应，故将其译作“部族”。——译者

因素之一。所以，它的含义比 nation 这一概念更为狭窄。区分上述两个概念有助于说明，为什么同一民族（nation）具有共同的民族成分，但不居住在这个民族（nation）地域之内的人们集团，就不能算作这个民族（nation）的成员。”

早期的社会学家 E. K. 弗朗西斯同样主张区别 nation 和 nationality 这两个概念。他也主张将 nation 只用于国家中的统治民族。在他的分类表中，nationality 用于形容不完整的民族，也就是作为一个社会团体已获得部分承认的少数民族。这些少数民族有些采取了自治形式，有些则在别的民族的国家中处于被保护的地位。

一方面，在谈到没有自己的民族国家的民族时，弗朗西斯根据民族国家中一体化的水平，使用“族体集团”（ethnic groups）和“族体范畴”（ethnic categories）两个名词。在他的分类表中，“族体集团”是由社会报酬分配上所得的不同待遇来区分的（这常常导致特殊的社会问题），而“族体范畴”则仅仅是统计学上的分类，不会引起严重的社会心理上的后果。

从这个观点出发，弗朗西斯实际上接受了流行的政治和法律术语，对一般意义上的国家同民族国家（ethnic nation）区分得不够清楚。弗朗西斯认为一般意义上的国家是：

一个从政治上组织起来的、复杂的、包括各种民族成分的社会。这个社会从政治上是这样组织起来的：它的所有成员都通过一种特定的制度同中央权力直接联系起来，在这中间没有任何社会下层组织作为媒介。这种社会的一体化是以民主政府和文化均质化（cultural homogenisation）为基础的。

另一方面，弗朗西斯认为，民族国家（ethnic nation）是“在一个国家中从政治上组织起来并独自与这个国家成为一个民族社会（ethnic society）”。

如果把弗朗西斯的定义用于我们进一步的研究中，就会发现，用这些概念无法区分那些由国界分开的欧洲国家和社会。我们认为，法兰西、意大利和联合王国都可以称为一般意义上的国家，也可以说是民族国家。弗